

**Островская детская библиотека  
МКУК ЦБС Островского муниципального  
района Костромской области**

**Сетевая акция**

**«Поэт-герой:**

**Муса Джалиль»**

МУСА ДЖАЛИЛЬ



Девочке  
из Мензелинска

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МАЛЫШ» 1986

Дорогие ребята!

В нашей книжке вы прочитаете стихи замечательного татарского поэта Мусы Джалиля.

Его знают и любят миллионы людей. Слава о его подвиге в годы войны облетела всю планету.

Когда 22 июня 1941 года гитлеровская Германия напала на нашу страну, коммунист Муса Джалиль, одним из первых попросился на фронт. К этому времени он уже был известным поэтом, руководителем Союза писателей Татарии.

Военную подготовку Муса Джалиль проходил в городе Мензелинске. Здесь же он подружился с девочкой Иншар Алькарамовой и, уезжая на фронт, оставил ей в подарок стихотворение «Девочке из Мензелинска».

В 1942 году, Муса Джалиль, раненый, без сознания, попал в плен. В тылу врага, едва поправившись, он стал во главе подпольной антифашистской организации. Подпольщики были выданы, и Муса Джалиль после мучительных пыток был заключён в сырую холодную камеру Моабитской тюрьмы, в Берлине.

Зная, что дни его сочтены, он продолжал писать. В этих нечеловеческих условиях родились его лучшие стихи «Горная река», «Дуб», «Цветы» и другие, которые вошли в нашу книгу.

Муса Джалиль был казнён 25 августа 1944 года. Тетрадь с его стихами сохранил и передал на Родину бельгийский патриот Андре Тимменманс.

Муса Джалиль посмертно удостоен звания Героя Советского Союза. А бессмертный цикл его стихотворений «Моабитская тетрадь» отмечен Ленинской премией.

15 февраля ему исполнилось бы 115 лет.

Начни читать его стихи, и вы услышите голос поэта: проникновенный, мужественный, жизнеутверждающий.

Вы узнаете думы поэта, полюбите его за глубину, искренность, полноту чувств и поймёте, какой это был настоящий человек.



## ДЕВОЧКЕ ИЗ МЕНЗЕЛИНСКА

Ты прощай, моя умница.  
Погрусти обо мне.  
Перейду через улицу —  
Окажусь на войне.

Если пуля достанется —  
Тогда не до встреч.  
Ну, а песня останется —  
Постарайся сберечь...

1942

## РОДНИК

Под горою, у болота,  
Не смолкая ни на миг,  
День и ночь лопочет что-то  
Разговорчивый родник.

То ли — песенку поёт,  
То ли — воду пить зовёт,  
Что, как будто лёд, студёна  
И сладка, как будто мёд...

И, подъехав к роднику,  
Соскочил на всём скаку  
И склонился над волною  
Всадник с саблей на боку.

А за ним к воде приник  
Утомившийся старик,  
И ватага ребятишек  
Подняла весёлый крик.

А родник тому и рад —  
Дарит воду всем подряд,  
Словно знает: что отдал ты,  
То — твоё, как говорят...



## МОЙ ПЁС

Я знаю,  
Что пёс мой  
Пока ещё мал:  
Ну, что же,  
Зато он —  
И смел, и удал.  
Любую команду,  
Какую ни дай,  
Послушно и точно  
Исполнит Акбай.

Не зря же —  
                                упрямо  
И в зной, и в мороз  
Военному делу  
Учился мой пёс.  
Он может и ползать,  
И смиренно лежать,  
И ров перепрыгнуть,  
И голос подать.



Ты ранен —  
                                тебе он  
Доставит воды,  
Он может солдата  
Спасти от беды.  
А нужно —  
                                он важный  
Пакет отнесёт:  
Недаром с портфелем  
Ходил он весь год...

Пусть будет скорее  
Акбай мой большим —  
Служить на границу  
Уедем мы с ним;  
Хотя и сегодня  
Акбай мой готов  
Родную страну  
Защищать от врагов!

1936



## КОЛЫБЕЛЬНАЯ ДОЧЕРИ

Эли-бадди, озорица,  
Пусть тебе спокойно спится,  
Звёздочка моя, певунья,  
Птица счастья, песня-птица!

Час придёт — и эта песня  
Полетит над всей страной,  
В синем-синем поднебесье  
Станет звёздочка звездою.

Эли-бадди, спи, дочурка,  
За день очень ты устала,  
Дремлет сад, где ты играла,  
Спишь ли, звёздочка моя?

Эли-бадди-бадди-бау,  
Эли-бадди-бадди-бау...

1938



## ЗВЕЗДЫ

В небе тихо. Ночь ясна.  
Ничего, что поздно, —  
Мне не спится. Не до сна,  
Я считаю звёзды.

Солнце спряталось в леса,  
Скрылся день куда-то.  
Остывает полоса  
Летнего заката.

Укрывает землю ночь  
Синим покрывалом,  
Добрых снов желает ночь  
Всем глазам усталым.

Даже яблоню и цвету  
Ночь не позабыла,  
Даже яблоню — и ту  
Тьма ночная скрывает.

Даже ива не слышна,  
И речка притихла,  
В тёмной чаще тишина  
Осыпает иголки.



Но выходят на посты  
Звёздные дозоры,  
И видны им с высоты  
Все леса, и горы,  
И курганы, и поля,  
И в лесах долины,  
Перед ними — вся земля,  
Все моря и страны.

Тих и светел сон земли,  
Небосвод искрится,  
Светит звёзды до зари,  
И не спит граница.

...Может, звёзды — отблеск тех,  
Маленьких и алых,  
Что мерцают в темноте  
На ночных заставах?



...Далеко у синих гор,  
Полночью безлунной,  
В тишине несёт дозор  
Пограничник юный,

Пограничник молодой,  
В новенькой пилотке,  
С алой маленькой звездой  
Ровно посередке.

Он сжимает автомат  
Там, у горной кручи,  
Словно вороны, летят  
Грозные тучи.

Но почной, притихший мрак  
Звёздочку боится!  
Не пройдёт границу враг —  
Заперта граница!

...Тихо в небе. Ночь темна,  
Ничего, что поздно, —  
Мне не спится. Не до сна,  
Я гляжу на звёзды.

Ярче их в ночи горят  
Звёзды на границе.  
Пусть спокойно дети спят,  
Рожи, звери, птицы.

1941



## ПЕСНЯ О ХРАБРОМ ДЖИГИТЕ

Мчался храбрый джигит  
На гнедом скакуне,  
В чистом поле  
Он с вражеской ратью схлестнулся,  
Но без всадника конь  
Проскакал в тишине  
По родному селу,  
А джигит не вернулся.

В чистом поле погиб он  
В неравном бою,  
И окрасилась кровью  
Трава молодая.  
Но простреленный стяг  
Он, как клятву свою,  
Младшим братьям своим  
Завещал, умирая.

Над могилой  
Бессмертное знамя горит...  
В каждом доме тебя  
Поминуют любовью,  
В каждом сердце живёт  
Твоё имя, джигит,  
И склонилась страна  
К твоему изголовью.

1941



## КРАСНАЯ РОМАШКА

Лишь лучи дугов коснулись —  
Все ромашки встрепенеудись,  
На подруг глядят с любовью:  
«С добрым утром!  
Как здоровье?»

Тихо гладит на рассвете  
Лепестки ромашек ветер,  
И заря росой чистой  
Осыпает луг душистый.

Что за счастье — так качаться,  
Незначай подруг касаться!  
Только вдруг случилось что-то,  
На цветы легла забота:

Это девочка-ромашка  
Загрустила — вот бедняжка!  
Не белы её обносы,  
Лепестки её багровы.

Как одна, ромашки луга  
Все похожи друг на друга.  
Отчего ж оделась эта  
В лепестки иного цвета?



Окружили всей гурьбою:  
— Что же, девочка, с тобою?  
Мы белы, а ты багряна,  
Это странно, очень странно...

И ромашка им сказала:  
— В страхе я всю ночь дрожала.  
Здесь солдат в разгаре боя  
Защитил меня собою.

На рассвете вражьи пули  
По плечу его хлестнули,  
Но не чувствовал он боли,—  
Все враги остались в поле!

Лепестки мои багряны —  
Это кровь его из раны,  
Я в кумач теперь одета,  
Как Чулпан — звезда рассвета.

И пошёл он снова биться,  
Кровь его во мне струится,  
Алой звёздочкой горю я  
На заре, о нём тоскуя.

1942



## МОИ ПЕСНИ

Взойдите на полях Отчизны, песни,—  
Растил я в сердце каждое зерно,  
И сколько вам дано огня и чести,  
Лишь столько жить вам на земле дано.

Забудут вас — и ждёт меня погибель,  
А не забудут — мне не умереть!  
Но недоверьем вас я не обидел,  
И слёз украдкой не спешил стереть.

Я песню сердцем выверил до звука —  
И становилась пламенем строка,  
И песней обласкать умел я друга,  
И песней побеждать умел врага.

Глухой мирок за пёстрой занавеской —  
Не для меня! Вся радость бытия  
В открытой правде, в страсти, в мысли дерзкой,  
В тебе, любовь, — поэзия моя!



Я песней клялся Родине. И если  
Грозит мне гибель — клятвы не предам!  
О, Родина! Тебе отдал я песни,  
О, мой народ! Я жизнь тебе отдам.

Я с песней выходил весне навстречу.  
Я с песней шёл на смертный бой с врагом.  
С последней песней расправляя плечи,  
В последний миг пою под топором.

Учила песня до конца бороться,  
Любить свободу, если ты джигит:  
И жизнь моя, как песня, оборвётся,  
И смерть моя, как песня, прозвучит!

1943



## СОДЕРЖАНИЕ

ДЕВОЧКЕ ИЗ МЕНЗЕЛИНСКА. <i>Пер. Ю. Кушака</i> . . . . .	3
РОДНИК. <i>Пер. И. Мазина</i> . . . . .	4
МОЙ ПЕС. <i>Пер. И. Мазина</i> . . . . .	6
СЛУЧАЙ В ПОДЪЕЗДЕ. <i>Пер. Ю. Кушака</i> . . . . .	8
КОЛЫБЕЛЬНАЯ ДОЧЕРИ. <i>Пер. Ю. Кушака</i> . . . . .	10
ЗВЁЗДЫ. <i>Пер. Ю. Кушака</i> . . . . .	12
ПЕСНЯ О ХРАБРОМ ДЖИГИТЕ. <i>Пер. Ю. Кушака</i> . . . . .	16
КРАСНАЯ РОМАШКА. <i>Пер. Ю. Кушака</i> . . . . .	18
МОИ ПЕСНИ. <i>Пер. Ю. Кушака</i> . . . . .	24